



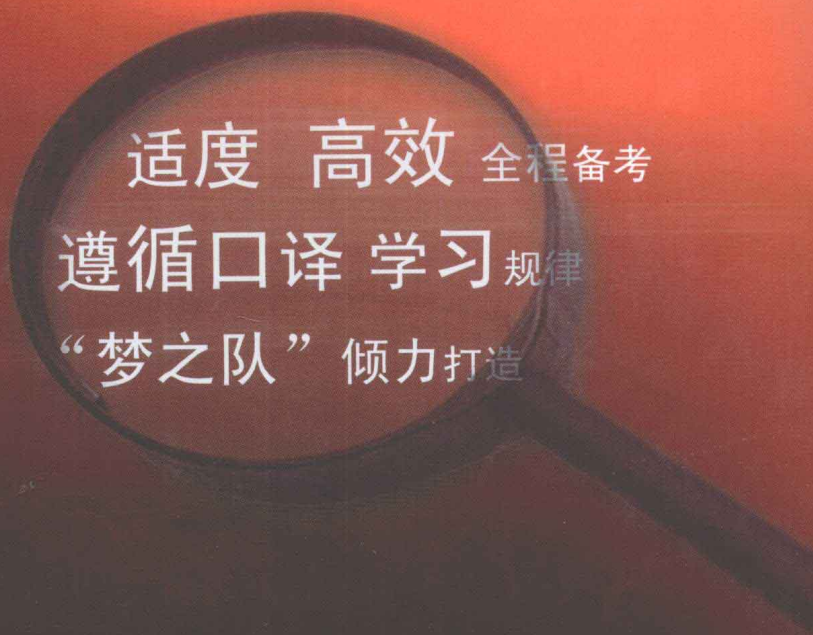
上海市英语口语资格证书考试辅导丛书

ONLY

基础口译分类词汇

Classified Glossary for Preliminary Course of Interpretation

口译教学与测试研究中心 编



适度 高效 全程备考

遵循口译 学习 规律

“梦之队” 倾力打造

www.onlycollege.com.cn

ONLY

Here your dreams come true

上海交通大学出版社

上海市英语口语资格证书考试辅导丛书

基础口译分类词汇

口译教学与测试研究中心 编

主 编 王 琛 顾佳琦

编 者 汤其萍 朱婧雅 戴 利

赵 宁 林 赞

上海交通大学出版社

内 容 提 要

《基础口译分类词汇》是专为上海市英语基础口译资格证书考试而编写的辅导教程。全书由昂立少年口译旗下名师撰写,针对少年学生的特点,为学生提供专业、权威的词汇辅导。全书分为词汇讲解及巩固练习两大板块。在词汇讲解中,按照基础口译考试常考热门话题进行分类,系统归纳了常考词汇。配以典型例句,帮助学生迅速掌握。巩固练习板块,通过练习帮助学生强化记忆,完成从“输入”到“输出”的学习过程,提高学生的语言运用能力。

本书适合自学又适合辅助教学,是学生通过口译考试,切实提高英语的最佳选择。

图书在版编目(CIP)数据

基础口译分类词汇 / 口译教学与测试研究中心编. —上海:
上海交通大学出版社, 2010

ISBN 978-7-313-06579-7

I. ①基… II. ①口… III. ①英语—口译—词汇—自学
参考资料 IV. ①H313

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2010)第 116423 号

基础口译分类词汇

口译教学与测试研究中心 编

上海交通大学出版社出版发行

(上海市番禺路 951 号 邮政编码 200030)

电话:64071208 出版人:韩建民

常熟市华顺印刷有限公司印刷 全国新华书店经销

开本:787mm×960mm 1/16 印张:9.25 字数:168千字

2010年6月第1版 2010年6月第1次印刷

印数:1~4030

ISBN 978-7-313-06579-7/H 定价:17.00元

版权所有 侵权必究

昂立英语基础口译系列

编委会

主任 王晓波

委员 (按姓氏笔画顺序)

王 琛 卢 影 李 强

林 贇 赵 敏 洪 晟

姚 怡 顾佳琦 顾 微

前言

近年来,基础口译资格证书考试越来越为人关注,尤其是高中和初入大学的学生,他们越来越多地参加到这一考试中来。我们作为口译教员也逐渐意识到,同样是学习口译,基础口译和其他口译的学习目标及方法还是有差异的,其对语言的要求和针对性也有别于其他的课程。由于基础口译还算是口译课程中的新来者,所以基础口译学习者可获得直接学习材料还比较稀缺,相应难度的教学支持就比较少。在课堂教学之余,我们也开始意识到,有必要在课堂本身之外为同学们提供更丰富的基础口译学习平台。这就是编纂本系列书籍的初衷,要为这一级别的口译学习者提供必要的参考资料。

《基础口译备考指南》一书是为刚开始接触基础口译考试相关内容的同学准备的。基础口译考试所涉的内容广泛,教程提供语言材料也极为丰富,刚开始学习的同学会觉得学习口译无从下手,面对丰富的语料也不知哪些是语言重点和难点,究竟该用怎样具体的技巧和方法,所以这本《基础口译备考指南》旨在做到与教材相辅相成,更为详细地为学习者提供配套信息、背景知识、口译技巧讲解以及相关的强化练习,全程伴随考生进行基础口译考试的准备。

《基础口译阅读教程》并非只为了考试本身编写的,而是在考试之外给大家提供更多的相关信息,也想通过阅读这一基本的输入方式,在句法和理解上为口译做些书面的准备。可以毫不夸张地说,这本书既适合基础口译考生做预备工作,也适合初三升学、高中及大学一二年级的学生提高英语阅读能力、增加阅读词汇。我们在编纂的过程中,从词汇到句法,设计了各种难度的练习材料。

《基础口译预测试卷》以考试大纲为基础,是学习者考前冲刺的复习材料。本书力图还原考试的实际形式与难度,为广大学习者提供更为丰富的练习,是对整个基础口译课程的综合检测。

《基础口译分类词汇》针对少年学生的特点,为学生提供专业、权威的词汇辅导。全书分为词汇讲解及巩固练习两大板块。词汇讲解模块,按照基础口译考试常考热门话题进行分类,系统归纳了常考词汇。配以典型例句,帮助学生迅速掌握。巩固练习板块,通过练习帮助学生强化记忆,完成从“输入”到“输出”的学习过程,提高学生的语言运用能力。本书适合自学又适合辅助教学,是学生通过口译考试,切实提高英语的最佳选择。

截止书稿付梓,本系列书的编写历时一年有余,是昂立外语学院基础口译教员们综合了课堂教学和课余研究的成果。作为本书主编,十分感谢诸位编者在编纂之初的集思广益,更感谢她们在编写过程中全身心的投入和付出。感谢上海交通大学出版社给予基础口译学习者这样一个辅助学习的平台,帮助他们在口译实践之前在语言和知识上做好更为丰实的准备。

如需了解本书相关信息或提出意见建议,请登录www.huaze021.com.cn 或与上海华泽客服联系(021-65510115, huaze021@vip.163.com)。

编 者

2010年6月于上海交通大学

目录

UNIT 1	1
UNIT 2	8
UNIT 3	15
UNIT 4	22
UNIT 5	30
UNIT 6	37
UNIT 7	44
UNIT 8	50
UNIT 9	56
UNIT 10	64
UNIT 11	71
UNIT 12	78
UNIT 13	85
UNIT 14	92
UNIT 15	99
UNIT 16	107
Memorize through Exercise	115
Key to Exercise	131

UNIT 1

数学

- addition** [ə'dɪʃən] *n.* 加法
① 例句 Doing **addition** and subtraction is pupils' daily exercises.
② 译文 做加减法是小學生每天必要的练习。
- subtraction** [səb'trækʃən] *n.* 减法
① 例句 Having thus mastered addition, we move on to **subtraction**.
② 译文 掌握了加法之后,我们继续学习减法。
- multiplication** [mʌltəplɪ'keɪʃən] *n.* 乘法
① 例句 Don't think you can learn English grammatical rules like you learn **multiplication** tables.
② 译文 不能像记乘法表那样记英语语法规则。
- division** [dɪ'vɪʒən] *n.* 除法
① 例句 Addition, subtraction and **division** are forms of computation.
② 译文 加法、减法和除法都是计算方法。
- quarter** ['kwɔ:tə] *n.* 四分之一
① 例句 The aging problem is extremely severe in the city that roughly one **quarter** of its population are elders.
② 译文 这个城市的老龄化问题极其严重,大约 1/4 的人口是老年人。
- percent** [pə'sent] *n.* 百分率
① 例句 The company's market share is 48 **percent** in the marketplace.
② 译文 这家公司的市场占有率是 48%。
- statistics** [stə'tɪstɪks] *n.* 统计学
① 例句 Economic **statistics** largely consists of facts relating to economic life.

【译文】经济统计学大体上是由与经济生活有关的内容构成的。

cube [kju:b] *n.* 立方体

【例句】A square has four corners; a **cube** has eight.

【译文】正方形有四个角；立方体有八个角。

sphere [sfɪə] *n.* 球体

【例句】The moon is not a perfect **sphere**.

【译文】月球不是一个很圆的球体。

circle ['sɜ:kɪl] *n.* 圆圈

【例句】There is a **circle** of flowers and trees around the statue.

【译文】塑像周围鲜花和树木环绕。



文学

fiction ['fɪkʃən] *n.* 小说, 虚构的故事

【例句】This American **fiction** is alive with the sense of the present time.

【译文】这部美国小说充满现时的气息。

novel ['nɒvəl] *n.* 长篇小说

【例句】This **novel** has been adapted for radio from the Spanish original.

【译文】这部小说已由西班牙文原著改编成无线电广播节目。

poetry ['pəʊtri] *n.* 诗歌 (= poem)

【例句】The sun and the moon are often personified in **poetry**.

【译文】诗歌中常把日、月拟人化。

biography [baɪ'ɒgrəfi] *n.* 传记

【例句】She collaborated with her sister on a **biography** of their mother.

【译文】她和姐姐合作写母亲的传记。

autobiography [ˌɔ:təʊbaɪ'ɒgrəfi] *n.* 自传

【例句】His new book pleased readers that was growing tired of travel narratives by presenting them with a fresh and exciting situation,

couched as **autobiography**.

②③ 他的新书给读者描绘了一个新鲜而富有刺激性的场面,用自传方式叙述,使看厌了旅游随笔的读者欣喜不已。

editorial [ˌɛdɪˈtɔ:riəl] *n.* 社论

②③ Jason was scowling fearfully, and I judged that he was concocting a particularly knotty **editorial**.

②③ 杰森皱眉瞪眼,样子很可怕,我估计他是在拼凑一篇特别伤脑筋的社论。

invitation [ˌɪnvɪˈteɪʃən] *n.* 邀请函

②③ The hostess sent Dr. John an **invitation** and got the reply soon.

②③ 女主人给约翰大夫送去一张请柬,并很快收到了回复。

memo [ˈmeməʊ] *n.* 备忘录

②③ Do you look forward to distributing this **memo** to the department?

②③ 您要我把这份备忘录分发给整个部门吗?

instant message 即时消息

②③ If your newfound friend doesn't immediately respond to your **instant message**, it doesn't necessarily mean you are being ignored.

②③ 如果你的新朋友没有立即回信,这并不意味着她不理你。

brainstorm [ˈbreɪnstɔ:m] *n./v.* 头脑风暴

②③ The marketing team **brainstorm** for days in designing the marketing campaign for the new product.

②③ 营销小组进行了数日的头脑风暴,设计新产品的行销策略。



学校(一)

pupil [ˈpjʊ:pəl] *n.* 小学生

②③ The principal has made a decision of suspension of a **pupil** from school.

②③ 校长已经做出对一名学生停学处分的决定。

high school student 中学生

① A **high-school student** was asked recently what she thought of the fact that pretty clothes were in fashion again at her school.

② 最近有人问一个中学生她对漂亮的服装又在学校里流行有什么看法。

freshman ['freʃmən] *n.* 大一新生

① Julia had completed, with happy enthusiasm, her **freshman** year at Stanford.

② 茱莉亚已经满怀热情地完成了在斯坦福大学第一年的学业。

sophomore ['sɒfəmɔː] *n.* 大二学生

① With his Princeton friends advancing into the **sophomore** class, he yielded to his father's preference and shifted the next autumn to Harvard.

② 当他的普林斯顿同学转入大学二年级时,他遵从了父亲的选择,第二年秋天转学到哈佛。

junior ['dʒuːnjə] *n.* 大三学生

① He was listed on the faculty in his **junior** years, as an instructor in Greek and French.

② 他在三年级时已被作为希腊语和法语教员列在教员名单上。

senior ['siːnjə] *n.* 大四学生

① There is a football match between the juniors and the **seniors**.

② 低年级学生和高年级学生之间组织了一场足球赛。

bachelor ['bætʃələ] *n.* 学士

① He became a **Bachelor** of Arts at the age of twenty.

② 他 20 岁时成了文学士。

master ['mɑːstə] *n.* 硕士;主人

① Being a **Master** of Engineering is his lifelong dream.

② 成为工程学硕士是他毕生的梦想。

faculty ['fækəlti] *n.* 教职员工

① The **faculty** expressed their sympathy with the students' action.

译② 全体教员都对学生的行动表示赞成。

principal ['prɪnsəpəl] *n.* 校长

例① The **principal** talked to the students about being on time, and most of them got the word.

译② 校长向学生们讲话,叫他们注意守时,大部分的学生都能领会他的意思。



学校(二)

preschool ['pri:sku:l] *n.* 幼儿园

例① The **preschool** is for children aged 4 to 6 to prepare them for primary school.

译② 幼儿园是四到六岁的孩子,为他们上小学做准备。

elementary school 小学

例① Do you still keep in touch with your best friend in **elementary school**?

译② 你仍然和你小学的好朋友保持联系吗?

high school 中学

例① The book is too difficult for most senior **high school** students.

译② 这本书太难,不适合大多数的高中生。

vocational school 职校 (= trade school)

例① A **vocational school** is a school in which students are taught the skills needed to perform a particular job.

译② 职业学校是指学生能学到某一特别工作技能的学校。

law school 法学院

例① He was able to get himself accepted by a top **law school**.

译② 他可以使自己被一所顶级法学院所录取。

medical school 医学院

例① It saddened her that her son couldn't make the grade in **medical school**.

①② 她的儿子在医学院成绩不好使她很伤心。

university [ˌjuːnɪˈvɜːsɪti] *n.* 大学

①② People attend a college or **university** to continue their education after high school.

①② 高中毕业以后, 很多人进入学院或大学继续深造。

adult school 成人学校

①② I'm brushing up on my French at **adult school** just to surprise them.

①② 我正在成人学校补习法语, 到时好让他们大吃一惊。

community college 社区学院

①② They attend continuing education programs at a **community college** or public school.

①② 他们参加社区学院或公立学校举办的继续教育项目。

graduate school 研究生院

①② I was fresh out of **graduate school** starting my first semester at a university.

①② 那时我刚刚从研究生院毕业, 开始了在大学的第一个学期的教学工作。

学科

mathematics [ˌmæθɪˈmætiks] *n.* 数学

①② He is superior to his elder brother in **mathematics**.

①② 他的数学比他哥哥好。

geography [dʒɪˈɒɡrəfi] *n.* 地理

①② I have a sketchy knowledge of **geography**.

①② 我对地理只是一知半解。

biology [baɪˈɒlədʒi] *n.* 生物

①② Genetic engineering is probably the most exciting recent development in **biology**.

①② 遗传工程也许是生物学中最激动人心的新发展。

chemistry ['kemɪstri] *n.* 化学

①② They may choose to study foreign languages, advanced mathematics or science, such as physics or **chemistry**.

①② 他们可以选择学习外语、高等数学或物理、化学一类的自然科学。

physics ['fɪzɪks] *n.* 物理

①② This century has seen enormous progress in **physics**.

①② 本世纪物理学的发展突飞猛进。

Spanish ['spæniʃ] *n.* 西班牙语

①② French differs greatly from **Spanish** in pronunciation.

①② 法语跟西班牙语在发音上大不相同。

French *n.* 法语

①② My French book and **French** history book had seemed very dull to me.

①② 法语课本和法国历史课本对我来说似乎乏味极了。

home economics 家政

①② **Home economics** is the study of cooking, sewing, and other skills used at home, taught as a subject at school.

①② 家政学是学校里教授的一门科目,内容包括烹饪、缝纫和其他家用技能。

industrial arts 工业美术

①② It is a school teaching mechanical and **industrial arts** and the applied sciences.

①② 这是一所教授机械技术、工业美术和应用自然科学的学校。

driver's education 驾驶课

①② I took part in the driver's education at school and anticipate to get driving license soon.

①② 我参加了学校的驾驶课,希望能马上考出驾照。

UNIT 2

工作

- salary** ['sæləri] *n.* 薪金, 薪水
- 例 句 Since I've been working here for three years, yet with no promotion, I want to speak to her in the matter of my **salary**.
- 译 文 我在这里工作三年了, 从来没升过职, 所以我想跟她谈谈我的薪水问题。
- subsidy** ['sʌbsɪdɪ] *n.* 补助金, 津贴
- 例 句 It's the old and the poor people who suffer worst when **subsidies** are cut and taxes are increased.
- 译 文 补助金削减, 税收增加, 最吃苦头的就是那些老人和贫民。
- allowance** [ə'laʊəns] *n.* 津贴, 补贴; 零用钱
- 例 句 It's time you jacked up our **allowances** since it's really hot out there.
- 译 文 天太热了, 您该给我们增加点补贴了。
- weekly pay** 周薪, 周工资
- 例 句 I am **paid weekly** at around 500.
- 译 文 我拿的是周薪, 每星期大约 500 美元。
- contract** [kən'trækt] *n.* 合同, 契约, 婚约
- 例 句 I'm not a permanent employee in this company; and I'm working here on a fixed-term **contract**.
- 译 文 我并不是这个公司的永久雇员, 而是根据定期合同在此工作的。
- shift** [ʃɪft] *n.* 轮换, 轮流; 上班的班次
- 例 句 John is on the day shift and I am on the night **shift**.
- 译 文 约翰上白班, 我上夜班。

- overtime** ['əʊvə'taɪm] *n.* 加班时间, 加班费
 ① ② If the employees have to work **overtime**, the company should probably offer them overtime pay.
 ③ ④ 如果员工必须加班, 那么公司就应该支付加班费。
- pressure** ['preʃə] *n.* 压力, 压强, 压迫
 ① ② He works efficiently under **pressure**.
 ③ ④ 他在有压力的情况下工作效率很高。
- colleague** ['kɒli:g] *n.* 同事, 同僚
 ① ② I headed him off arguing with his **colleague**.
 ③ ④ 我上前阻止他和同事发生争吵。
- teamwork** ['ti:m,wɜ:k] *n.* 合作; 协同工作
 ① ② The execution of our program requires **teamwork**.
 ③ ④ 实施我们的这个项目需要同心协力。



工种

- salesperson** ['seɪlɪ:pɜ:sən] *n.* 售货员
 ① ② The plausible talk of a crafty **salesperson** is especially appealing to housewives.
 ③ ④ 推销员的花言巧语对家庭主妇特别奏效。
- mechanic** [mɪ'kænɪk] *n.* 技工, 机修工, 机械士
 ① ② He's an electrician rather than a **mechanic**.
 ③ ④ 他是电工, 不是技工。
- medical assistant** 医疗助理
 ① ② The work of a doctor can never be done without the support of **medical assistants**.
 ③ ④ 如果没有医护助理的辅助, 医生的工作很难展开。
- astronaut** ['æstrɒnɔ:t] *n.* 宇航员
 ① ② The **astronaut** accepted that danger was part of his job.
 ③ ④ 宇航员承认他的工作是有危险的。

- pharmacist** ['fɑ:məsɪst] *n.* 药剂师, 药商
 ① 例句 **Pharmacists** may either serve in the hospital or a drug store.
 ② 译文 药剂师既可以在医院工作, 也可以在药店工作。
- photographer** [fə'tɒgrəfə] *n.* 摄影师
 ① 例句 She is a talented musician as well as a **photographer**.
 ② 译文 她不但是个天才的音乐家, 还是个出色的摄影师。
- instructor** [ɪn'strʌktə] *n.* 教师; 指导者
 ① 例句 Those who cannot attend class that day should inform the **instructor** beforehand, and will have to complete the assignment in writing.
 ② 译文 不能出席的同学必须事先告诉导师, 而且要用书面方式完成作业。
- supervisor** ['sju:pəvaɪzə] *n.* 主管, 管理人, 监督人
 ① 例句 The **supervisor** always starts his new employees on the night shift.
 ② 译文 那个主管总是让刚开始工作的新职员值夜班。
- carpenter** ['kɑ:pɪntə] *n.* 木工, 木匠
 ① 例句 The **carpenter** has made this beautiful cupboard who's a real artist.
 ② 译文 那个木匠做的这个柜子很漂亮, 他真是个能工巧匠。
- plumber** ['plʌmə] *n.* 水管工人
 ① 例句 We have to call a **plumber** to unblock the drains or it would smell badly.
 ② 译文 我们得叫水管工来通一通下水道, 不然的话它会发臭的。

 家庭

- engage** [ɪn'geɪdʒ] *vt.* 预定; 使忙碌; 订婚
 ① 例句 Jack and Anne were **engaged** after their graduation.
 ② 译文 杰克和安妮毕业后就订婚了。